

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE
nehnutelností v Mestskom športovom areáli v Žarnovici
č. ZP2011/01-ZoVMŠA
uzavretá podľa ustanovenia § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

Zmluvné strany:

požičiavateľ: **Mesto Žarnovica**
so sídlom: Mestský úrad, Námestie SNP č. 33, 966 81 Žarnovica
v zastúpení: Kamil Danko, primátor mesta – štatutárny orgán
IČO: 00 321 117
bankové spojenie: VÚB, a.s., pobočka Žiar nad Hronom
číslo účtu: 14824422/0200
telefón: 045/6830011
fax: 045/6812152
e-mail: mestsky.urad@zarnovica.eu
(ďalej len „požičiavateľ“) **na strane jednej**

a

vypožičiavateľ: **SPEEDWAY CLUB ŽARNOVICA, občianske združenie**
sídlo: Bystrická 37, 966 81 Žarnovica
v zastúpení: Mgr. Martin Búri, predseda – štatutárny orgán
IČO: 42192927
DIČ: 2023163967
(ďalej len „vypožičiavateľ“) **na strane druhej**

po vzájomnej dohode uzatvárajú
t ú t o
zmluvu o výpožičke:

Článok I.
Predmet a účel nájmu

Požičiavateľ týmto prenecháva vypožičiavateľovi na dočasné užívanie nehnuteľnosti nachádzajúcej sa v Mestskom športovom areáli v Žarnovici, a to konkrétne:

- stavbu súp. č. 1071 - **pokladňu** (budovu pri vstupe do areálu) nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1(LV č. 1788);
- **depo**, ktoré je súčasťou stavby súp. č. 559 - viacúčelovej stavby (prevádzkovej budovy) nachádzajúcej sa na pozemku C KN parc. č. 2036/4 (LV č. 1788);
- stavbu súp. č. 1073 - **tribúnu** (vrátane sociálnych zariadení) nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/6 s výnimkou prízemia tejto stavby, kde sa nachádzajú kolkáreň a pohostinské zariadenie – bar;
- **futbalové ihrisko** nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. č. 2036/2 **vrátane plochej dráhy a mantinelov**;
- **oplotenie Mestského športového areálu v Žarnovici** vybudované po obvodě pozemku C KN parc. č. 2036/1 a 2036/18;
- **parkovisko** nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. 2036/18 a 2036/1;

- **tribúnu pred kolaudáciou** nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1;
- voľnú plochu – **prístupové cesty, chodníky a ostatné nezastavané plochy v Mestskom športovom areáli v Žarnovici** na parcelách, ktoré sú zapísané na Správe katastra v Žarnovici pre katastrálne územie Žarnovica v liste vlastníctva č. 1788 v registri „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape ako parcela č. 2036/14 a 2036/18 a v registri „E“ parciel evidovaných na mape určeného operátu ako parcely č.: 374/1, 374/2, 374/3, 377/1, 377/2, 377/3, 377/4 a 960 (podľa registra „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape na parc. č. 2036/1, ku ktorej nie je evidovaný právny vzťah na liste vlastníctva) s výnimkou spevnenej plochy o rozmeroch 71,35 m x 44,36 m nachádzajúcej sa na časti C KN parc. č. 2036/1 (na časti E KN parc. č. 377/1 a 377/2)

za účelom konania (usporiadania a realizácie) **medzinárodných podujatí na Plochej dráhe** v nasledujúcich termínoch:

- **09. – 10.04.2011: CRO, CR, SLO TEAM CUP 2011 – Slovensko vs. Česká republika**
- **09. – 10.07.2011: CRO, CR, SLO TEAM CUP 2011 – Slovensko vs. Chorvátsko**
- **12. – 13.08.2011: CRO, CR, SLO TEAM CUP 2011 – Slovensko vs. Slovinsko**
- **03. – 04.09.2011: Medzinárodné majstrovstvá Slovenska**

ako aj za účelom organizovania tréningov slovenskej reprezentácie a začínajúcich mladých jazdcov každú stredu a sobotu v období od 01.03.2011 do 31.10.2011 a organizovania priateľských závodov rôzneho druhu, dátumy ktorých toho času nie je možné presne špecifikovať s tým, že nájomca je oprávnený užívať predmet nájmu len za týmto účelom a v rozsahu stanovenom touto zmluvou.

Článok II. Doba výpožičky

Zmluva o výpožičke sa uzatvára **na dobu určitú, a to na deň konania plochodrážnych podujatí:**

- **09. – 10.04.2011** (sobota – nedeľa)
- **09. – 10.07.2011** (sobota – nedeľa)
- **12. – 13.08.2011** (piatok – sobota)
- **03. – 04.09.2011** (sobota – nedeľa)
- **každú stredu a sobotu v období od 01.03.2011 do 31.10.2011** počas organizovania tréningov slovenskej reprezentácie a začínajúcich mladých jazdcov, prípadne organizovania priateľských závodov rôzneho druhu

s tým, že za účelom prípravy podujatia a následného uvedenia predmetu výpožičky do pôvodného stavu a odovzdania (vrátenia) predmetu výpožičky bude zástupcom vypožičiavateľa umožnený vstup do Mestského športového areálu v Žarnovici tri dni pred dňom konania podujatia a dva dni po ukončení podujatia.

Článok III. Úhrada nákladov za služby spojené s užívaním

1. Náklady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky, vypožičiavateľ uhradí na základe faktúry vystavenej požičiavateľom po doručení faktúr poskytovateľov týchto služieb za dané obdobie, a to podľa skutočnej spotreby a v lehote uvedenej na faktúre.
2. Za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky sa považujú:
 - dodávka elektrickej energie, podľa odpočtu stavu elektromeru,
 - dodávka vody, podľa odpočtu stavu vodomeru.
3. Vypožičiavateľ je povinný za prítomnosti zástupcu požičiavateľa odpísať stav meračov pred začiatkom podujatia ako aj po jeho skončení s tým, že správnosť odpísaných údajov svojím podpisom overí zástupca požičiavateľa.
4. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že okrem nákladov za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky uvedených v ods. 2 tohto článku, vypožičiavateľ uhradí požičiavateľovi:

- pomernú časť poistného za budovu súp. č. 559 (viacúčelová stavba – depo) dohodnutú vo výške 10 % ročného poistného za r. 2011 a za stavbu súp. č. 1073 (tribúna) dohodnutú vo výške 20 % ročného poistného za r. 2011,
- pomernú časť stočného z povrchového odtoku strechy stavby súp. č. 1073 (tribúna), t.j. stočného za zrážkovú vodu dohodnutú vo výške 20 % za rok 2011

a to na základe faktúry vystavenej požičiavateľom v lehote splatnosti uvedenej na faktúre, ktorá bude 15 dní odo dňa vystavenia faktúry.

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že je oboznámený so stavom predmetných nehnuteľností, ako i so skutočnosťou, že stavba tribúny, ktorá sa nachádzajúca sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1 (tzv. „nová“ tribúna) nie skolaudovaná, t.j. na stavbu nebolo vydané užívacie povolenie a užívanie tejto stavby je na vlastné riziko vypožičiavateľa.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky alebo jeho časť do ďalšieho užívania (podnájomu) tretím osobám.
3. Vypožičiavateľ je povinný:
 - užívať predmet výpožičky v súlade s článkom I tejto zmluvy a udržiavať ho v stave spôsobilom na obvyklé užívanie tak, aby na predmete výpožičky nevznikla škoda,
 - dráhu prevziať tri dni pred podujatím a odovzdať najneskôr do dvoch dní po podujatí,
 - dráhu a depo po podujatí (pretekoch, alebo tréningu) odovzdať v pôvodnom stave,
 - počas konania a po podujatí zabezpečiť poriadok na tribúnach a na ováloch ako aj v celom areáli,
 - zabezpečiť odvoz odpadu na svoje náklady,
 - uhradiť požičiavateľovi, t.j. Mestu Žarnovica náklady za služby spojené s užívaním predmetných nehnuteľností; za služby spojené s užívaním predmetných nehnuteľností sa považujú dodávka elektrickej energie, podľa odpočtu stavu elektromera a dodávka vody, podľa odpočtu stavu vodomera - viď článok III tejto zmluvy,
 - nahradiť požičiavateľovi, t.j. Mestu Žarnovica škodu na predmete výpožičky, ak táto bude spočívať v činnosti vypožičiavateľa a ak táto vznikne v súvislosti s usporiadaním a konaním plochodrážnych podujatí,
 - priateľské preteky organizovať v dňoch, ktoré sú vyčlenené na tréningy (streda a sobota v období od 01.03.2011 do 31.10.2011),
 - bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu nevyhnutných opráv na predmete výpožičky a tieto, alebo aj iné nevyhnutné opravy mu umožniť zrealizovať.
4. Požičiavateľ sa zaväzuje:
 - odovzdať predmet výpožičky vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie,
 - umožniť vypožičiavateľovi užívať predmet výpožičky za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a zabezpečiť mu plný a nerušený výkon práv spojených s výpožičkou,
 - zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky, pripojiť vypožičiavateľa na rozvod elektrickej energie a vody,
 - umožniť vypožičiavateľovi vstup do areálu tri dni pred dňom konania podujatia a dva dni po ukončení podujatia.
5. Požičiavateľ je povinný zdržať sa konania, ktorým by rušil vypožičiavateľa pri užívaní predmetu výpožičky v súlade s touto zmluvou.
6. Požičiavateľ je oprávnený kedykoľvek kontrolovať, či vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky dohodnutým spôsobom.
7. Požičiavateľ nezodpovedá vypožičiavateľovi za prípadné škody spôsobené v dobe výpožičky tretími osobami.
8. Požičiavateľ, t.j. Mesto Žarnovica je oprávnené v mestskom športovom areáli usporiadať počas konania plochodrážnych podujatí príležitostný trhový predaj.

Článok V.

Cena za vyhotovenie zmluvy o výpožičke

Cena za vyhotovenie tejto zmluvy o výpožičke je dohodnutá v zmysle „Cenníka za pracovné úkony pri výkone samosprávnych činností na MsÚ v Žarnovici, za dočasné užívanie vecí a za služby poskytnuté Mestom Žarnovica“ vo výške 9,96 eura, slovom: deväť eur a deväťdesiatšesť centov a je splatná vypožičiatelom v hotovosti do pokladne Mestského úradu v Žarnovici pri podpise tejto zmluvy.

Článok VI.

Záverečné ustanovenia

1. Prenechanie nehnuteľností uvedených v článku I tejto zmluvy na dočasné užívanie vypožičiatelovi formou výpožičky bolo schválené Uznesením Mestského zastupiteľstva v Žarnovici č. 10/2011 MsZ zo dňa 25.01.2011. Výpis z uznesenia mestského zastupiteľstva je neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy o výpožičke.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na uzavretie tejto zmluvy, že ju uzavreli na základe svojej slobodnej a vážnej vôle, že táto zmluva nebola uzavretá pod nátlakom, v tiesni a ani za inak nevýhodných podmienok. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné meniť len písomnou formou, a to na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán.
4. Pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak, platia pre zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
5. Prípadné sporné otázky z tejto zmluvy o nájme sa budú prednostne riešiť vzájomným rokovaním zmluvných strán.
6. Táto zmluva o výpožičke je platná dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami a v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, t.j. dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle požičiavateľa.
7. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch. Každá zmluvná strana si po podpise zmluvy ponechá dva exempláre.

V Žarnovici, dňa: 28.02.2011.....

Požičiavateľ:

Vypožičiatel:

.....
Mesto Žarnovica,
v zastúpení Kamil Danko,
primátor mesta

.....
SPEEDWAY CLUB ŽARNOVICA,
v zastúpení Mgr. Martin Búri,
predseda